

**BREVET DE TECHNICIEN SUPÉRIEUR
ASSISTANT DE MANAGER**

**LANGUE VIVANTE ÉTRANGÈRE – ITALIEN
LANGUE B**

SESSION 2014

Durée : 2 heures
Coefficient : 1

Matériel autorisé : dictionnaire unilingue.

Tout autre document ou matériel est interdit.

Dès que le sujet vous est remis, assurez-vous :
- qu'il correspond à votre spécialité
- qu'il est complet.

Le sujet se compose de 3 pages, numérotées de 1/3 à 3/3.

BTS ASSISTANT DE MANAGER	Session 2014
LANGUE VIVANTE ÉTRANGÈRE – ITALIEN LANGUE B	Code : ALLVEB-ITA Page : 1/3

COSÌ È SVANITO IL SOGNO DEL TELELAVORO

Ci eravamo illusi di poter barattare¹ il completo formale con un pigiama, il traffico delle otto di mattina con un'ora in più di sonno, le riunioni infinite con una pausa caffè con la vicina di pianerottolo. Un sogno per nove italiani su dieci, che alla prova dei fatti si è dimostrato irrealizzabile. Il telelavoro [...] in Italia non è mai decollato.

5 Un errore, probabilmente, perchè lontani dalla scrivania, spiega un rapporto di Manageritalia, i dipendenti sono più produttivi e meno stressati. Ma i numeri sono chiari: se nell'occupazione in Europa l'Italia è tra gli ultimi posti, nel telelavoro le cose vanno ancora peggio. Chi lavora da casa, armato solo di pc e collegamento internet, rappresenta il 3,9 per cento degli occupati, mentre la media tra i Ventisette² supera l'8 per cento, con picchi del 16
10 per cento in Danimarca.

I motivi del ritardo? Un sistema economico fatto soltanto da piccole aziende, ritardi tecnologici, norme inesistenti. Da anni, ragiona il presidente di Manageritalia Guido Carella, “ci sono tutte le premesse perchè il telelavoro possa diventare il “cavallo di Troia” per imprimere un forte cambiamento al mondo del lavoro: aumentare produttività e competitività,
15 rendere i compiti più piacevoli e migliorare la conciliazione con la vita privata” [...].

Per ora, però, l'Italia è rimasta al palo. L'ostacolo maggiore, spiega Domenico De Masi, professore di Sociologia del lavoro all'università La Sapienza di Roma, sta proprio nell'arretratezza di troppe imprese e nella mancanza di regole: “Il telelavoro c'è già, esiste e fa parte della vita quotidiana di tanti di noi, ma non ci sono regole formali che lo
20 istituzionalizzino”[...].

Secondo un dossier di Astraricerche, il timore più grande, per gli imprenditori, è la perdita del controllo sui dipendenti. Seguono la mancanza di incentivi da parte dello Stato, lo scarso entusiasmo dei sindacati e infine la mancanza di infrastrutture tecnologiche.

È il caso di Cecilia Felici, “personal planner” che offre servizi di segreteria on line,
25 costretta ad affrontare un trasloco faticoso - e costoso - perchè nel suo ufficio romano la connessione Internet funzionava a singhiozzo³. E così per decine di “wwworkers”, i lavoratori della Rete che si sono uniti per mandare un messaggio al prossimo governo: “In Italia i lavoratori digitali sono 700 mila, ma vengono ancora trattati come misteriosi innovatori. Creano oltre il 2% del Pil, ma sembrano ancora invisibili”, si legge nell'appello pubblicato on
30 line alla vigilia del voto.

Si parla di decentramento, responsabilità diffusa, autonomia. Per ora, un miraggio. “Il telelavoro - dice Chiara Cornelli, responsabile delle risorse umane di Amgen Dompé - si basa anche su un rapporto fiduciario tra azienda e dipendente”.

Giuseppe BOTTERO, *La Stampa*, 25 febbraio 2013

¹barattare: scambiare

²i ventisette: i paesi membri dell'Unione Europea

³funzionava a singhiozzo = *fonctionnait par à-coups*

TRAVAIL À FAIRE PAR LE CANDIDAT

I – COMPRÉHENSION (10 /20)

Faire le compte rendu en français du texte proposé.

(160 mots + ou – 10%)

II – EXPRESSION ÉCRITE (10/20)

Rédiger en italien le courrier suivant :

Vous êtes Giovanni/Giovanna Cibello, vous habitez 10, rue de Rome à Cesana Torinese (10054) et vous avez une formation d'assistant de manager. Vous répondez par courrier à l'annonce parue ce jour dans *La Stampa* : la société Altobelli srl, située 34, rue Dante à Turin (10126) recherche un/une assistant(e) pour des travaux de secrétariat en ligne. Vous lui adressez votre lettre de candidature dans laquelle vous présentez votre formation, votre expérience, les motivations qui vous poussent à vous lancer dans ce type de travail.

Formules d'usage.